

# Jonde Quran 1

## Jonji Quran funfunɣaine ruaya.

### Mimitaniɗ

Jonji manji jojoko naduɗɗadunde buɗo oi sanaɗgaru miku goya. Maɗkekerisie ɗiɗigo noɗuɗ Anutu eru Yesu Kristo yokoke qakatoru dimaku maɗnoɗuɗ kikipe eku moakonɗ fukeru gogobenɗ.

Goineji buɗo ikoine oi ɗiɗigo inji qaji yareru gobuɗ: “Yesuji Sombuɗ ɗi akonɗ fukega. Moreɗgo ya sosowo oi sembene fukega. Ore eru Yesuji moreɗ ɗi foriine so fukeru goya.” Buɗo ore eru goineji “Anutu manesiɗ gagobeneɗ,” miku eebobo fiine bokeru jijibu keoma goku ɗiɗigo goine kakane rosi eyarebi eru qouma rembenjine gobuɗ. Buɗo rerekaine onjuineji zioz egu bosembeainɗ ore Jonji kajeqouɗ buɗoine quraɗgo inji quraɗgaru ruame wareya, “Yesuji Sombuɗ eru moreɗ ɗi moko akonɗ fukega. Moreɗgo gio bobo eru mamane roro oi ya sembene mata. Ore eru ‘Anutu manesiɗ gagobeneɗ,’ miku Madeine Yesu so bokekimiɗ eru ogopunoɗuɗ yonjoke maɗnoɗuɗji jojoko naduɗɗaduɗ eyareinebeneɗ. Manji jojoko oi yameɗ keku naduɗɗaduɗ eeinebeneɗ.”

#### **Quran yoore mobe qoruine 6 oi inji:**

Gogore funɗe oi Yesu 1.1-4

Tatama eru qisiri maɗineo gogo 1.5-2.29

Anuture eru Satande odumade 3.1-24

Moro me gemo oi fuñneyakuñ osoeru  
 maneinebi. 4.1-6  
 Manjokore fuñne eru mimiti 4.7-21  
 Mamanesiñ nonuñ sembene gbiñ eekimiñ 5.1-  
 21

*Gogo sananinere buño oi Yesu Kristo*

<sup>1</sup> Nonji gogo sananinere buño miinj ore quran  
 yo qurañgago. Ronekoñ gogore buño Rauji  
 goko jiki yareya sosowo fukeya. Injoji go waperu  
 morengo wakiko oi jinonoñunji ñoneru menoñunji  
 sakiine bouabeneñ buñoine miko maneru  
 goben.\* <sup>2</sup> Senjinbanjin gogore Rauji fukeko  
 niñoji oi ñoneru fuñine kitiñgaku miku munañ  
 moge oñuine dimagobeneñ. Gogo tatariine  
 tomiri ore Rauineji Mamaineke go waperu  
 wakiru fuke noreya, niñoji inore Biñe buño  
 mitaniñgaru mañ-ñañuñ romaenğaegobeneñ.\*  
<sup>3</sup> Niñoji Mamanoñuñ eru Madeine Yesu Kristo  
 yokoke maññoñuñ kiperu moakoñ fukeru  
 gogobeneñ. Ñoño oñuakoñ mañ-ñañuñ niñoke  
 kiperu moakoñ gokimiñ ore maneru ya  
 ñoneru manebeñ, oi mitaniñga ñareegobeneñ.  
<sup>4</sup> Jeribariji maññoñuñ puseko gokimiñ ore buño  
 yo ogopuneke mitaniñgaru qurañgagobeneñ.  
 Oñu.

*Ofoñ tatamaineo uruñu gokimiñ*

<sup>5</sup> Biñe buño inore Madeone maneru mitaniñga  
 ñaregobeneñ, oi inji: Anutuji tatamare Rau  
 fukega eru inoreo qisiri mo so pega. <sup>6</sup> “Niñoji  
 inoke maññoñuñ kiperu moakoñ gogobeneñ,”

\* 1:1 Jon 1.1 \* 1:2 Jon 1.14

oᅇu miji miku jibu eebobonoᅇunji roᅇowareᅇo eku qisirigo gogobeneᅇ ine, buᅇo ikoine miku eebobonoᅇunji buᅇo foriine so boyobeegobeneᅇ. <sup>7</sup> Anutuji tatamainere maᅇgo gokame niᅇoji ore so eebobonoᅇuᅇ tatamainere maᅇgo eegobeneᅇ ine, botunoᅇuᅇgo maᅇnoᅇuᅇ kikipe eku moakoᅇ gobeneᅇ Madeine Yesu Kristore dariji agiburaᅇnoᅇuᅇ sosowo jureega.

<sup>8</sup> “Maᅇnoᅇunji agiburaᅇ so pega,” oᅇu minobeᅇ ine, noᅇuᅇ eadu ee ebeneᅇ buᅇo foriineji maᅇnoᅇuᅇgo so dimaga. Mata! <sup>9</sup> Agiburaᅇnoᅇuᅇ mifukegobeneᅇ ine, iᅇoji maᅇine poretiᅇde so jofo buᅇoine damaᅇ so boyoberu agiburaᅇnoᅇuᅇ bokere eebobonoᅇuᅇ kekesiine sosowo jureega. <sup>10</sup> “Agiburaᅇ so ebeneᅇ,” oᅇu mikimiᅇ ine, buᅇo Rauine odurebeneᅇ Anutuji iko mimi ᅇi oᅇuine fukeko buᅇoine maᅇnoᅇuᅇgo so dimaga. Oᅇu.

## 2

### *Yesuji keten uje Raunoᅇuᅇ fukega.*

<sup>1</sup> O kokopune, ᅇoᅇoji agiburaᅇ egu enimiᅇ ore buᅇo yo quraᅇgago. Oi quraᅇgagoyoᅇ, moji jibu agiburaᅇ bana ine, keten (defence) uje Raunoᅇunji pe noreiᅇ. Yesu Kristo iᅇoji Maimainere maᅇfuᅇgo goku buᅇo sosowo poretiᅇ akonoᅇ osoeru enoreega. <sup>2</sup> Keten (defence) uje Raunoᅇuᅇ iᅇoji agiburaᅇnoᅇunde furi fukeru keririke enoreya. Oi noᅇunde agiburande akonoᅇ matayoᅇ, moreᅇgo sosowo noᅇunde agiburaᅇ oi oᅇuakoᅇ keririkeiᅇ ore komeya. Oᅇu.

### *Buᅇo rereᅇ oi eebobo poretiᅇ.*

<sup>3</sup> Anuture mimipañ buño rengaekimiñ ine, oñuine oo ino manegobeneñ, oi soine manyoka tomiri mane mukugobeneñ.

<sup>4</sup> Moji “Anutu manego,” miku mimipañ buñoine so reñgaru boyobeega, inoji iko buño mimi ñijigo fukeme buño foriineji inore mañgo so pega. <sup>5</sup> Matayon, moji Anuture buño reñgaru boyobeega, Anuture manjokoji fofori inore mañ puseko kuririineke goga. Oñuine oo Anutuke qakatoru moakon gogobeneñ, oi mane mukugobeneñ. <sup>6</sup> Moji “Anutuke qakatoru gogo,” miga, ino Yesuji eeboboine eya, ore so boyoberu eba eku goiñ ore so fukega. Oñuine so eba eku gome so sagaga. Oñu.

*Manji jojoko ekiminde mimipañ buño gariine*

<sup>7</sup> O yoro ogopune, nonji mimipañ buño gariine matayon, mimipañ buño ranğbañine funfunğaineone pe ñarega, oi qurañga ñarego. Mimipañ buño ranğbañine ore Biñe buño oi maneru go wapebuñ.\* <sup>8</sup> Jibu ore mimiti gariine oi qurañga ñarego. Qisiriji mataeiñ ore eko tatamare fori tamaeru sogueega ore mimipañ buño ore foriine Anutureo eru ñonoreo totogo fukeru pega.

<sup>9</sup> Moji miineji “Tatamaineo gogo,” migayon, ogoine rosi etega, inoji jikigaru qisiri mañgo goga. <sup>10</sup> Moji ogoine manji jojoko eteega, inoji tata-mainere mañgo damañ so goko mosiineji goine agiburañ enimiñ ore so kesoeega. <sup>11</sup> Oñuyon, moji ogoine rosi etega, inoji dabu eereo roqowareqo goku eeboboine qisiri mañgo eega. Qisiriji jinjoine

---

\* 2:7: Jon 13.34

bokobeko tɪntuŋ eru goga ore uro rain, oi inoyone so mane mukuega. Mata.

*Anutuji agiburaŋnoŋuŋ qofosoega.*

<sup>12</sup> O odumadepune, Yesuji komeru tinabiŋe ya-sogo roru goga ore eru Anutuji ŋoŋore agiburaŋ bokeru qofoso foreya. Ore eru buŋo yo quraŋga ŋarego. <sup>13</sup> O mamapune, moji fuŋfuŋgaineone go wapega, ŋoŋo oi maneru go wapebuŋ. Ore eru buŋo yo quraŋga ŋarego. O ŋi jeŋoŋpune, ŋoŋo sembene Rauine gbiŋ eteru gogobi, ore eru buŋo yo quraŋga ŋarego. Odumadepune, ŋoŋo Mamanoŋunde fuŋne mane mukuru gogobi, ore eru buŋo yo quraŋga ŋarego.

<sup>14</sup> Mamapune, moji fuŋfuŋgaineone go wapega, ŋoŋo oi maneru go wapebuŋ wapegobi. Ore eru buŋo yo quraŋgabe ŋoŋoreo warega. Ni jeŋoŋpune, ŋoŋo Anuture Biŋe buŋo maŋ-ŋaŋuŋgo ruabi sanaŋgaru dimako usuŋ-ŋaŋuŋke fukeru sembene Rauine gbiŋ eteru gogobi. Ore eru buŋo yo quraŋgabe ŋoŋoreo warega. Oŋu.

*Morende eebobo sembene oi yobeinebi.*

<sup>15</sup> Ŋoŋo morende eebobo sembene eru ya sosowo oo pega, ore anjiine so maneinebi. Moji maŋineji morende eebobore aŋi manega ine, Mamanoŋunde manjokoŋi iŋore maŋgo so dimaga.

<sup>16</sup> Morende eebobo oi iŋi: Niŋigoŋi saki fuyaŋunde aŋi sanaŋine sembene boyobeegobi. Ya jiŋoyaŋuŋji ŋoneru ŋoneaŋi eru sase eegobi eru morende gogoyaŋuŋ ore bebero eru furarieru sakiyaŋuŋ ba ropeegobi. Oi eru manjo goine oi Mamareone so wareega. Mata! Oi morende

eebobo sembene fukega. <sup>17</sup> Morende eeboboji benoŋ baiŋ eru ore aŋi sembene sembene oi oŋuakoŋ benoŋ banimiŋyoŋ, moji Anuture maŋ aŋi reŋgaru boyobeega, iŋoji qiŋ keru damaŋ tatariine tomiri sanaŋgaru go ropeiŋ. Oŋu.

*Kristore kisopu oi fuke foregobi.*

<sup>18</sup> O kokopune, Kristore tife\* dimaku kiso eteiŋ, iŋoji damaŋ tatariineo fukeiŋ, oŋu mibi manee-gobi. Buŋo ore so damaŋ yoo Kristore kisopu kokoineji fukeru dimagobi. Buŋo ore foriine oŋu fukeya ore eru damaŋ tatariinere maŋgo waperu gogobeneŋ, oŋu manegobeneŋ. Ore mogeine ogu. <sup>19</sup> Kiso ŋiŋigo yoŋoji noŋunde kubuo akon goku boke noberu rabuŋ. Maŋyaŋuŋ niŋoke sasaki kiperu mamananesiŋ kufufuŋ botunoŋuŋgo kosa goku totiebuŋ. Nonunde kufufuŋ foriine fukenobuŋ ine, noŋuŋke damaŋ so qakatobi moko gonobeŋ. Boke noberu taitai dimagobi, mosi oiŋi fuŋneyaŋuŋ iŋi noduko ŋoneru manegobeneŋ: Yoŋoreone moji niŋoke fofori moakon so fukeru goya.

<sup>20</sup> Yoŋoji taitai dimagobiyon, Kristoji Moroine Tiriine yoŋore maŋ-ŋaŋuŋgo keseme bogunu baku dobe ŋabeko sosowo ŋoŋoji buŋo foriine mane mukuru gogobi. <sup>21</sup> Ŋoŋoji buŋo foriine so egu mane mukunimiŋ ore eru buŋo yo so quraŋga ŋarego. Ore eru matayoŋ, ŋoŋo buŋo foriine mane mukugobi eru buŋo foriineji buŋo

---

\* **2:18:** Kristore kiso rau oi Antikraist. Grik buŋo anti, ore fuŋjine yoyoka. Iŋoji Kristore oka dimaga eru Kristo foriine kiso eteega.

ikoine mo kesosoeiŋgo embimbiŋgaega. Ore eru buŋo yo quraŋga ɲarego.

<sup>22</sup> Yesuji Munanqoqo Rauine Kristo fukegayoŋ, mo moji buŋo oi mugaga, iŋoji eadu bobo ɲiŋigo fukega. Iŋoji Kristore oka dimaku kiso eteru Mama eru Madeine oi moko muga yapeega. <sup>23</sup> Moji Mamare Made mugaega, iŋoji Mamaine tomiri mo goga. Moji Madeine mifukeega, iŋoji Mama oŋuakoŋ bofukeru iŋoke goga.

<sup>24</sup> Ɗoŋo Biŋe buŋo fuŋfuŋgaïneone maneru wapebuŋ, oi maŋ-ɲaŋuŋgo sanaŋgaru dimaiŋ ore siŋaŋ eku goinebi. Biŋe buŋo maneru wapebuŋ, oiji maŋ-ɲaŋuŋgo dimaiŋ ine, ɲoŋoji oŋuakoŋ qiŋ keru Mama eru Madeine yokoke qakatoru dimainebi. <sup>25</sup> Kristoji jojofo buŋo iŋi noreko pega, “Noke dimanimiŋ ine, gogo seŋgiŋbaŋgiŋineke ɲarebe tatariine tomiri sanaŋgaru gonimiŋ.”

<sup>26</sup> Goineji esoigaru tiŋtuŋ ba ɲareegobi, nonji yoŋore eru buŋo oi quraŋga ɲarego. <sup>27</sup> Goineji tiŋtuŋ eegobiyon, Kristoji Moro Tiriine ɲoŋore maŋgo keseme bogunu baku dobe ɲabeega. Moro Tiriine iŋoji maŋ-ɲaŋuŋgo qiŋ keru dimako so wirienimiŋ ine, ɲoŋoji qaqaŋi more so embimbiŋganimiŋ. Oi iŋi ore miŋo: Iŋore Moro Tiriineji eebobo finere buŋo sosowo qaŋi ɲareeiŋ. Bogunu baku dobe ɲabeega, oi ya ikoine mo matayoŋ, mamane buŋo foriine akoŋ fukeega. Ore eru buŋo foriine qaŋi ɲareya ore so buŋoine sosowo reŋgaru Kristoke damaŋ so qakatoru dimainebi.

<sup>28</sup> O kokopune, ɲoŋo Kristoke qiŋ keru qakatoru dimainebi. Iŋoke dimaku gobeneŋ moke

fukeiŋ, daman̄ oo so yobe nobeko mimigan̄an̄ paio so kamieru rakimiŋyon̄, soine in̄ore jin̄oo koimo paio samarieru dimainebeneŋ. <sup>29</sup> Kristoji posiine fukega, ŋoŋoji buŋo oi mane mukugobi ine, buŋo yo oŋuakoŋ soine mane taniŋganimiŋ: Njiŋigo sosowoji eebobo posiine baegobi, yoŋoji oŋuakoŋ Anutureone fukeru in̄ore odumade fukegobi. Oŋu.

### 3

*Noŋuŋ Anutureone fukeru odumadepuine fukegobeneŋ.*

<sup>1</sup> Maneniŋ! Sombuŋ Mamanoŋun̄ji niŋore “Nakene odumadepu,” oŋu oŋga noreru oiji manjokoine yasogo noduega. Noŋuŋ fofori Anuture odumade fukegobeneŋ. Oi fukegobeneŋ ore moreŋ ŋjiŋigoji fuŋnenon̄uŋ so mane mukuru gogobi. Anuture fuŋne so mane mukugagobi ore noŋunde fuŋnere oŋuakoŋ mumutu eru gogobi.\*

<sup>2</sup> O yoro ogopune, daman̄ yoo noŋuŋ Anuture odumade fukeru gogobeneŋ. Oŋu goku jiki uruŋu fukeru gokimiŋ, oi totogo so fukega. Buŋo moakoŋ manegobeneŋ, oi in̄i: In̄oji moke totogo fukeko kamasiine foriine jin̄onoŋun̄ji ŋonekimiŋ, daman̄ oo akoŋ qowirieru oi oŋuine fukekimiŋ.

<sup>3</sup> Uri yoŋoji Kristore oori oŋuine eteru gogobi, in̄oji oi keririke yabeme in̄ore kamasi oŋuine gbagbataeŋine fukeru gonimiŋ.

<sup>4</sup> Uri yoŋoji agiburaŋ baegobi, yoŋoji kadi buŋo qaku buran̄gaegobi. Agiburaŋ oi jauba eebobo.

<sup>5</sup> Kristo in̄oyoŋe agiburaŋine tomiri in̄oji noŋunde

---

\* **3:1:** Jon 1.12



agiburaŋ keririkeiŋ ore wakiru fukeya, oi mane-gobi.\* <sup>6</sup> Uri yoŋoji Kristoke qin keru dimagobi, yoŋoji agiburaŋ so eru gogobi. Moji agiburaŋ jikigaru eega, iŋoji Yesu so ŋoneru fuŋine so mane mukuru goga. Oŋu.

<sup>7</sup> O kokopune, moji egu tintuŋ baŋabein ore sisiaŋ ee eku goinebi. Kristoji posiine fukega ore so moji eebobo posiine poretiŋ boyobeega, iŋoji posiine fukega. <sup>8</sup> Sembene Rauineji fuŋfuŋgaineone agiburaŋ eru waperu goga. Ore so uri yoŋoji agiburaŋ baegobi, yoŋoji Sembene Rauinere biŋe fukegobi. Anuture Madeji iŋore gio imasamakeŋ baiŋgo ore wakiru fukeya.

<sup>9</sup> Uri yoŋoji Anutureone fukebuŋ, yoŋoreone moji gogo fuŋine more maŋgo pega ore eru agiburaŋ so jikigaru eega. Fufuke gariine fukeru goga ore eru agiburaŋ jikigaru baiŋgo embimbiŋgaega. <sup>10</sup> Uri yoŋoji Anuture odumade fukeru uri yoŋoji Sembene Rauinere odumade fukegobi, oi iŋi osoeru mane taniŋgakimiŋ: Moji eebobo posiine so boyobeega, iŋoji Anuture biŋe so fukega. Oŋuakoŋ moji ogopuine so manji jojoko eyareega, iŋoji Anuture biŋe so fukega. Ore mogeine oŋu.

*Noŋo manjoko naduŋgadun eru goinebi.*

<sup>11</sup> Biŋe buŋore koruŋ fuŋfuŋgaineone maneru waperu gogobeneŋ, ore mimipaŋ buŋoine oi iŋi: Noŋuŋ manji jojoko naduŋgadun eku goinebeneŋ.\* <sup>12</sup> Kein (Kain) iŋoji Sembene Rauinere biŋe goku gboine qame komeya. Noŋuŋ

---

\* **3:5:** Jon 1.29      \* **3:11:** Jon 13.34

oi oṅuine fukeru egu goinebeneṅ. Inṅoji inṅi ore gboine qaya: Inṅoyonunde eeboboṅi sembene fukeyayonṅ, gboinere oi posiine fukeya. Inṅo ore eru qaya.\*

<sup>13</sup> O maṅkekerisie ogopune, moreṅ ṅiṅigoṅi rosi eṅarenimiṅ ine, ore eru so waragainebi.

<sup>14</sup> Noṅuṅ maṅkekerisie ogopunoṅuṅ maṅjoko eyareegobeneṅ ore eru buṅo yo mane taniṅgagobeneṅ: Noṅuṅ kome sanaṅinere ruge kigaru gogo sanaṅineo roperu gogobeneṅ. Moṅi maṅjoko so eega, inṅoji jikigaru kome sanaṅinere maṅgo dimaiṅ.\*

<sup>15</sup> ṅiṅigo ogopuyaṅuṅ rosi eyareegobi, oi sosowoṅi komekiine yayabe ṅiṅigo fukeygobi. Gogo sanaṅine oi yayabe ṅiṅigo oṅuine more maṅgo so pega, oi soine mane mukugobi.

<sup>16</sup> Yesu Kristoṅi gogoine noṅunde eru kisiṅgaru bokeru maṅjoko naduṅgadunde fuṅne oṅu noduko ṅoneru mane mukugobeneṅ. Noṅuṅ oṅuakoṅ gogonoṅuṅ maṅkekerisie ogopunoṅuṅ yoṅore eru kisiṅgaru bokebeneṅ sagaiṅ. <sup>17</sup> Moṅi morende yareya soineo roru gome ogoineṅi yare embimbiṅgaru basiṅqasi eko ṅonegayonṅ, jibu bukuṅ fukeru maṅine kipega ine, Anutu maṅjokoineṅi inṅore maṅgo uruṅu pena? <sup>18</sup> O kokopune, maṅjoko naduṅgadunṅ ee oi mi bibinoṅunṅi akoṅ egu misaqasa minobonyonṅ, oi eebobonoṅunṅi buṅo foriine boyoberu eku goinebeneṅ.

*Anuture jiṅo maio samarieru dimainebeneṅ.*

---

\* **3:12:** Jen 4.8      \* **3:14:** Jon 5.24

19 Nonjon buño foriinere biñe fukegobeneñ me mata? Fukegobeneñ ine, soine mañnonjon womoke eteko Anuture jiño maio koimo dimakimiñ. Buño oi nonjon oosoe eru iñi mane mukukimiñ: 20 Mañnonjuni ya sembene ore eru minorega ine, niño buño yo soine mane mukugobeneñ: Anutuji oosoe Raunonjon fukeru buñononjon poretiñ akonj osoeiñ. Anuture mananesuji nonjunde mananesu odureru ropekiine fukeko buño sosowo soine mane forega. Ore eru soine mañnonjon womoke eku goinebeneñ.

21 O yoro ogopune, mañnonjuni so minorega ine, nonjon soine Anuture jiño maio koimo fukeru samarieru dimakimiñ. 22 Nonjon Anuture mimi-pan buño reñgabeneñ eebobononjon oi noneme sagaega ore so eru baku goegobeneñ ine, ya more onga wosiru weu tekimiñ, oi noreko raugakimiñ.

23 Anuture mimipan buño yoyoka oi iñi: Nonjon Madeine Yesu Kristore tina manesiñ garu mañnonjon kerisiekimiñ eru mimipan buño mitiga noreme ore so manjoko nadunjadun eku gokimiñ. Onjuine so eru gonoben, oi Anuture jinoo so sagana.\* 24 Uri yonjoji Anuture mimi-pan buño reñgaegobi, yonjoji Anutuke qakatoru gobi Anutuji yonjoke fooreku dimaga. Injoji nonjonke fooreku dimaga, oi Moroine Tiriine noreko mañnonjongo sanu qa noreru goga ore mane mukugobeneñ. Onju.

## 4

*Moro me gemo oi funneyakun osoeru*

---

\* 3:23: Jon 13.34; 15.12, 17

*maneinebi.*

<sup>1</sup> O yoro ogopune, kajeqouŋ njiŋigo qaqaŋibuine kokoineji moreŋ so roregaru gogobi ore buŋo sosowo oi pipa so roru manesiŋ gainebi. Anuture Moroŋi me gemo moŋi boburogame buŋo miga, oi bonieru eesoigo ruaru osoeinebi. <sup>2</sup> Anutu Moroinere fuŋne oi iŋi osoeru bofukeinebi, “Yesu Kristoŋi wakiru saki fuineke fukeru goya,” uri yoŋoŋi buŋo oi mifukeenimiŋ, yoŋoŋi sosowo Anuture biŋe fukegobi. <sup>3</sup> Moŋi Yesure fuŋne oŋu so mifukeega, iŋoŋi Anuture biŋe so fukega. Kristo kiso Rauinere gemoŋi iŋore maŋ boburogame buŋo miega. Moŋi fukeru Kristore oka dimaku kiso eteiŋ,\* buŋo oŋu ŋajibuŋ, iŋoŋi damaŋ yoo moreŋgo fukega.

<sup>4</sup> O kokopune, ŋoŋo Anuture biŋe fukebi Moro Tiriineji maŋ-ŋaŋuŋgo dimaku morende gemokaku oi yadureru gbiŋ eyareega. Ore eru kajeqouŋ njiŋigo qaqaŋibuine oi soine gbiŋ eyareru goniminde so fukegobi. <sup>5</sup> Yoŋoŋi morende biŋe fukebi morende gemoŋi boburo yabeegobi. Ore eru morende eebobo boyoberu buŋo mibi maŋkekerisiere yaura njiŋigo yoŋoŋi buŋoyaŋunde kaje ruaru maneegobi.

<sup>6</sup> Noŋuŋ Anuture biŋe fukebeneŋ Moro Tiriineji boburo nobeega. Anutu manegobi, yoŋoŋi noŋunde buŋo mibeneŋ ore kaje ruaru manee-gobi. Anuture biŋe so fukegobi, yoŋoŋi noŋuŋ buŋo mibeneŋ ore kaje so ruaru maneegobi.

---

\* **4:3:** Kristore kiso rau oi Antikraist. Griŋ buŋo anti, ore fuŋine yoŋoka. Iŋoŋi Kristore oka dimaga eru Kristo foriine kiso eteega.

Buṅo foriinere Moro eru sinefurure gemo yokore fuṅne oi oṅu osoeru mane mukuekiminḡ. Oṅu.

*Anutuji manjokore fuṅne fukega.*

<sup>7</sup> O yoro ogopune, Anutuji manjoko naduṅgaduṅ eere fuṅṅodu fukega. (Ore eru manjoko oi obu jinṅoine oṅuine peku wapeega.) Ore eru noṅuṅ manji jojoko naduṅgaduṅ eku goinebeneṅ. Oṅu eru gogobeneṅ, sosowo noṅuṅ Anutu maneru inṅoreone fufuke gariine fukeru gogobeneṅ.

<sup>8</sup> Anutuji manjokore kukure Rau fukega. Oṅu fukega ore moji nṅinigo so manji jojoko eyareega, inṅoji Anutu so maneru mutu goga. <sup>9</sup> Anutuji manjokoine botunoṅuṅgo totogo inṅi noduya: Inṅoji Madeine moakoṅ oi maṅgo enoreko sananṅaru gokiminḡ ore eru soreme moreṅgo wakiya. <sup>10</sup> Noṅuṅ Anutu manji jojoko eteru oiji manjoko so kesosoebeneṅ fukeyayoṅ, manji jojokore fuṅne oi inṅi: Anutuji rone manji jojoko enoreru agiburaṅnoṅuṅ keririkeinḡ ore Madeine soreme noṅunde o wakiya.

<sup>11</sup> O kokopune, Anutuji oṅu mokemoke yobu manji jojoko enoreya ore eru noṅuṅ oṅuakoṅ maṅnoṅunji jojoko naduṅgaduṅ eenebeneṅ. Manji jojoko so naduṅgaduṅ ebeneṅ so yobu sagaga. <sup>12</sup> Moji Anutu damaṅ mogo so nṅoneyayoṅ, manjoko naduṅgaduṅ eku gogobeneṅ ine, Anutuji maṅnoṅuṅgo rowegaruru dimako manjokoineji maṅnoṅuṅ puseko kuririnoṅuṅke fukeru gogobeneṅ.\*

---

\* **4:12:** Jon 1.18

13 Nononun Anutuke qakatoru gobeneŋ inoji mannononunjo dimaga, oi Moroine Tiriine noreya ore eru mane muku ru manyoka so eegobeneŋ. 14 Mamaineji Madeine moreŋine moreŋine nonunde Munanqoqo Rau fukein ore soreme wakiya. Niŋoji oi noneru maneru kitingaku miegobeneŋ. 15 Moji “Yesu Anuturre Made fukega,” mifukeein, Anutuji inore manjo rowe-garu dimako inoji Anutuke qakatoru goga.

16 Anutuji yone manjoko enoreega, niŋo ore funine mane muku ru oo manesiŋ gaegobeneŋ. Anutuji manjokore Rau fukega. Onu fukega ore moji niŋigo manji jojoko eyareru goga, inoji Anutuke qakatoru dimako Anutuji inore manjo rowe-garu goga. 17 Onu gobeneŋ Anuturre manjokoineji manjo eru rau noberu mannononun puseko kurirononunke gogobeneŋ. Kristoji morenjo yayabaine goya, nonun kamasu onuine gogobeneŋ. Onuine gogobeneŋ ore eru Anuturre mimitari damaŋ yasogoo Kristore jiŋo maio roperu oo koimo fukeru samarieru dimakiniŋ.

18 Anutuji aŋo manjoko enoreme dimaku omaine yobu kokoi egu manekiniŋ. Agiburan niŋigo Anutuji agiburanŋunde geo egu bokirie yarein ore kokoi maneegobiŋon, Anuturre manjokoji mannonun pusega ine, oiji kokoinonun sosowo yobe foreega. Ore eru moji kokoi maneeega, ino manji jojoko enoreega ore funine oi poretiŋ so mane forega.

19 Inoji rone manji jojoko enoreya ore eru nonun manji jojoko eegobeneŋ. 20 Moji “Anutu manjoko etego,” migayon, ogoine rosi eteega,

injoji n̄inigo ikoikoine fukega. Ore fun̄ine oi ini: Ogoine n̄oneru jibu so manjoko etega ine, injoji Anutu so n̄oneru oi urun̄u manji jojoko etena?<sup>21</sup> Moji Anutu manjoko eteega, injoji ogopuine on̄uakon̄ manjoko eyareru goigon̄. Anutuji manji jokokore mimipan̄ bun̄o on̄u ruame pega. On̄u.

## 5

### *Man̄kekerisie n̄inigo non̄un̄ gbin̄ eekimin̄.*

<sup>1</sup> Uri yon̄oji Yesu manesin̄ garu “Munan̄qoqo Raunon̄un̄ fukega,” miegobi, oi sosowoji Anutuneone fufuke gariine fukeru gogobi. Uri yon̄oji Mamaine manji jojoko etegobi, oi sosowoji in̄ore Made on̄uakon̄ manji jojoko etegobi.<sup>2</sup> “Anutune odumadepu manji jojoko eyaregobeneñ,” mibeneñ bun̄o ore foriine oi non̄un̄ ini ore oosoe eru manegobeneñ: Anutu manji jojoko eteru mimipan̄ bun̄oine ren̄garu boyobegobeneñ ine, Anutu odumadepuine on̄uakon̄ manji jojoko eyareekimin̄. Ore mogeine oi on̄u.<sup>3</sup> Anutu manji jojoko etekimin̄ ore foriine oi bun̄o reren̄. Anutune mimipan̄ bun̄o boyobebeneñ sagaga. Mimipan̄ bun̄oine ren̄gabeneñ yobin̄ineke so fukein̄.\*

<sup>4</sup> Anutuneone fufuke gariine fukeben̄, non̄un̄ sosowoji soine in̄ore mi ren̄garu morende eebobo sembene gbin̄ eekimin̄. Anutuji mamanesin̄ noreko ore paiineo on̄ga wosigabeneñ Anutuji morende eebobo sembene oi qaku yobeko waki foreko gogobeneñ. Gbin̄ ekiminde fun̄ne furuine mo so pega.<sup>5</sup> Non̄un̄ gbin̄ so enoben̄ ine, uri

---

\* 5:3: Jon 14.15

yoŋoji oi enobuŋ? Yesu Anuture Made fukega, moji oi manesiŋ garu morende eebobo sembene gbiŋ eein. Oŋu.

*Anutuji Madeinere buŋo inji kitingaku miya:*

<sup>6</sup> Yesu Kristo Anuture Made fukega, oi uruŋu manegobeneŋ? Yesuji obuo rakame Jonji miti meso rau teme Anutuji damaŋ oo buŋo oi miko manebi eru jiki dariine keseiŋgo eko oo buŋo maru mo Sombuŋgone fukeko manebuŋ. Buŋo obuo ateine moakoŋ fukeya, oi akoŋ mata. Sombuŋ Rauineji buŋo kitingaku miya, ore mogeine oi obu eru dari, yoyoka oi. Jikigaru Moro Tiriineji buŋo oi miega. Injoji buŋo foriinere Rau fukega ore eru iko eiŋgo embimbiŋgaega.

<sup>7</sup> Kikitiŋ buŋo yokaomo oi oŋu manebeneŋ pega. <sup>8</sup> Buŋo yokaomo ore mogeine oi Moro, obu eru dari. Buŋoyanuŋ oi sogokoŋ to-togo manebeneŋ saga forega. <sup>9</sup> Buŋo koroi-neo waperu kikitin eegobi, oi soine maneru roru sabareegobeneŋyoŋ, Anuture kikitin buŋoji ŋiŋigo buŋonoŋuŋ odureru sanaŋ qaŋqaŋine fukega. Anutuji Madeinere “Nake Madene,” oŋgaku fuŋine oŋu totogo kitingaku miya. Ore eru buŋo oi egu ŋadi gakimiŋ.

<sup>10</sup> Moji Anuture Made manesiŋ gaega, kikitin buŋo Rauineji injoyoŋe inore maŋgo gokame inore fuŋne soine mane mukuega. Moji Anutu so manesiŋ gaega, injoji kikitin buŋo Rauine injoyoŋe ba wawaki eteru ŋi ikoine fukeega. Anutuji buŋo koruŋ Madeinere kitingaku miya, injoji buŋo oi so manesiŋ gaga ore Anutu injoyoŋe ŋadi gaega.

<sup>11</sup> Anutuji buŋoine inji kitingaku miya, “Nonji gogo



sanajine n̄arein̄ ore mibe, nake Madeneji gogo sanajine ore kukure Rauine fukega.”\* 12 Injore Madeke qakatoru goga, in̄oji gogo sanajine raugaru goga. Anutu Madeineke so qakatoru goga, in̄oji gogo sanajine so raugaru goga. On̄u.

### *Gogo sanajinere fun̄ine*

13 Mañ-n̄añun̄ kerisieru Anutu Madeinere tina oi manesin̄ gaegobi, non̄ji qurañ yo n̄on̄ore qurañgago. Gogo sanajinere bin̄e fukegobi, n̄on̄oji ore fun̄ine poretin̄ mane mukunimin̄ ore eru yo qurañgago. 14 Non̄un̄ soine koimo fukeru Anuturo bembengo raru on̄ga wosiru dimaku in̄i mane mukuegobeneñ: Wamo yare injore mañ añi boyoberu on̄ga wosikimin̄, in̄oji on̄gawowosinon̄un̄ oi manein̄. 15 Oi me oi ore on̄ga wosibeneñ on̄gawowosinon̄un̄ manein̄ ore manegobeneñ ine, buño yo on̄uakon̄ mane mukuegobeneñ: Wamo yare on̄ga wosigabeneñ, oi sosowo non̄unde bin̄e fukein̄.

16 Moji ogoine non̄eme agiburañ eko oiji kome sanajinere bin̄e so fukein̄, in̄oji ogoine injore Anutu on̄ga wosigako munañ qoqo eteko gogo sanajineo ropein̄. Agiburañ Anutuji bokein̄ ore so ebuñ, buño yo yon̄ore migo. Goineji agiburañ ebi oiji kome sanajinere bin̄e fukemin̄, yon̄ore on̄ga wosiinebi ore oi so migo. Mata. 17 Eebobo sembene sosowo oi agiburañ fukega. Sembene goine egabeneñ oiji kome sanajinere bin̄e so fukekemin̄. On̄u.

---

\* 5:11: Jon 3.36

*Maŋkekerisie ŋinigo nonuŋ Anutuke qakatoru dimagobeneŋ.*

<sup>18</sup> Uri yonjoji Anutuneone fufuke gariine fukebun, yonoreone moji agiburan so jikigaru eega, oi manegobeneŋ. Anutuneone fufuke gariine fukeru goga, injoji inoyone sisinjan eku Sembene Rauineji oi so qafagaru roin.

<sup>19</sup> Nonuŋ bunjo yo manegobeneŋ: Nonuŋ Anutune bine fukegobeneŋyon, moreŋ so yonjoji manyanuŋ so kerisieru Sembene Rauinere usuŋ yukuineo gobi sinjan yabeega.

<sup>20</sup> Bunjo yo onuakon manegobeneŋ: Moji ni foriine yobu fukega, nonuŋ oi manekimin ore Anutuji Madeine soreme wakiru mamanetanin noreya. Moji ni foriine yobu fukega, nonuŋ inoke qakatoru moakon fukeru gogobeneŋ. Ni foriine yobu oi Anutune Made Yesu Kristo. Injoji Anutu foriine yobu eru gogo sananinere kukure Rau fukega.

<sup>21</sup> O kokopune, nemu gbon ikoine goineji qukarieru egu qafaga narenimin ore nonjo-nanje sisinjan eku goinebi. Onu.

**Manʒekerisiere Biŋe Quran Jojofɔ Gariine  
The New Testament in the Mape Language of Papua  
New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini**

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9